

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1952)

**Heft:** 1186

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

E ci siamo ancora con le ferrovie... L'opinione pubblica della Svizzera italiana ha rilevato con sorpresa da una dichiarazione del Capo del Dip° federale delle Poste e Ferrovie, on. Escher, ad una conferenza stampa a Berna il lunedì, 30 giugno scorso, che la commissione a suo tempo incaricata di elaborare il progetto per il riscatto delle ferrovie private ha proposto l'esclusione della linea *Bellinzona-Mesocco* nel caso del riscatto delle Ferrovie Retiche. La ragione per tale esclusione va forse ricercata nel fatto che trattasi di ferrovia esclusivamente d'interesse regionale, anzichè nazionale. Comunque, visto che a suo tempo, la B-M era stata assorbita dalle Ferrovie Retiche di proprietà del Cantone Grigioni, nell'intento che potesse beneficiare dei sussidi elargiti dal Governo federale, l'eccezione che adesso si vuol fare riesce difficile da comprendere. Il cons. naz. ticinese E. Agostinetti ha presentato al Consiglio Federale un'interpellanza in cui chiede fra l'altro che sia opportuno esaminare la possibilità di rivedere le conclusioni della commissione e di includere nel progetto definitivo di nazionalizzazione anche la rete B-M.

— La Commissione Legislazione del Gran Consiglio ticinese ha fatto martedì, 24 giugno un sopralluogo lungo le rive del Lago Verbano spingendosi lungo tutto il Gambarogno, per definire il progetto di legge che il Consiglio di Stato, su proposta del Dip° delle Pubbliche costruzioni presenterà al G. C. concernente la delimitazione delle acque pubbliche e la *protezione delle rive dei laghi*. L'articolo più importante di questa legge è l'art. 4 il quale, dopo aver stabilito che le acque pubbliche sono a libera disposizione della comunità, vieta l'erezione di costruzioni, cinte od altri manufatti senza il consenso governativo. La creazione di una "passeggiata" lungo le rive dei laghi è cosa ritenuta ormai irrealizzabile. Il Governo cant. reputa tuttavia che vi sono posizioni ancora degne di protezione: e si vuol giungere a tale risultato mediante l'art. 5 della nuova legge che proibisce ai proprietari confinanti con l'area di dominio pubblico di erigere costruzioni o cinte entro una zona di 4 m. dal dominio pubblico.

— La relazione presentata per il 1951 fornisce interessanti ragguagli sull'attività dell'Archivio cantonale ticinese: da una parte, l'adempimento di funzioni amministrative, quali l'aggiornamento dei

registri di Stato civile, la distribuzione del materiale di votazione, la vendita di leggi e decreti ecc.; dall'altra, la custodia delle memorie storiche ed artistiche. Nello scorso anno, l'Archivio cant. ha continuato a catalogare i vecchi documenti che vi giacciono, riordinando e controllando numerosi rogiti del XVII, XVIII e XIX secolo del notaio Pianca di Cademario e dei notai Albrizzi e Trefogli di Torricella.

### COSE CHE CAPITANO.

CHIASSO — Si è riunita 1'8 corr. la commissione ticinese extraparlamentare per l'autostrada Genova-Chiasso. Ai lavori hanno assistito il presidente dell'analogia commissione italiana Dell'Amore, il sindaco di Genova ed un rappresentante dell'autorità milanesi. La commissione ha deciso definitivamente che lo sbocco dell'autostrada sarà a Chiasso presso la frontiera. La spesa di 20 miliardi di lire sarà ripartita come segue: 2/3 allo Stato italiano e 1/3 a enti pubblici e privati svizzeri.

— Ricevuto dal sindaco, il generale Antonio Norcen, comandante generale della Guardia di Finanza italiana, fu a Chiasso il 25 giugno scorso per osservare il funzionamento a Pontechiasso della dogana italiana ed i lavori quasi ultimati della rettifica di confine alla Roggia Molinara.

BELLINZONA — La cittadinanza ha partecipato nelle giornate di sabato e domenica, 28/29 giugno alla celebrazione del 50° di fondazione della musica dei Ferrovieri di Bellinzona.

## Left-overs-in-ASPIc...

let **MAGGI**  
make them  
appetizing



Remember when you are planning a cold buffet—remember that Maggi's Aspic turns scraps into snacks! Left-overs of flesh, fish or fowl embedded in aspic make shining, appetizing dishes to delight your family and friends. It is so quick and easy to use, provided you keep Maggi's Aspic Jelly always at hand.

# MAGGI'S Aspic Jelly

PRICE 2/- per 2 oz. tin.

THE NESTLÉ COMPANY LIMITED · HAYES · MIDDLESEX

CVS-48A



for the best food  
in ZURICH

THE MAIN STATION & AIRLINES  
TERMINAL RESTAURANT

LUGANO — Durante la recente ondata di calore il termometro alle ore 14 del 2 corr. ha segnato 34,5° cent. (95 Fahr.) all'ombra.

GIORNICO — Il villaggio dei Sassi Grossi ha ospitato domenica 6 corr. il V Congresso dei Samaritani ticinesi e della Mesolcina e Calanca, in tutto circa cinque centurie rappresentanti circa cinquanta sezioni.

CADEMARIO — L'Assemblea generale dei soci dell'Associazione ticinese per il Turismo ha avuto luogo sabato 28 giugno al Kurhaus di Cademario alla presenza del cons. di stato Canevascini.

NEUCHATEL — Tenendosi l'assemblea dell'Unione internazionale per la protezione delle opere letterarie e artistiche il delegato della Svizzera, l'ex giudice federale Plinio Bolla è stato eletto presidente.

LOCARNO — Al VI Festival Internazionale del Film, tenutosi dal 3 al 13 corr. sono state presentate le migliori pellicole della produzione cinematografica mondiale.

GRONO — Nelle prime ore di sabato 28 giugno decedeva improvvisamente all'ospedale di Bellinzona, dove era ricoverato da alcuni mesi, il sig. Gaspare Tognola, ex-console di Svizzera a Genova, d'anni 69.

SPORT — Il XVII Giro del Ticino, svoltosi il 29 giugno, è stato vinto da Bruno Monti (sel. italiana). — Con una chiara vittoria (3—1) sul Wohlen la squadra della Pro Daro si è assicurata la promozione in prima divisione.

*Poncione di Vespere.*

## BRITISH EXPORTS AND EXCHANGE RESTRICTIONS ABROAD.

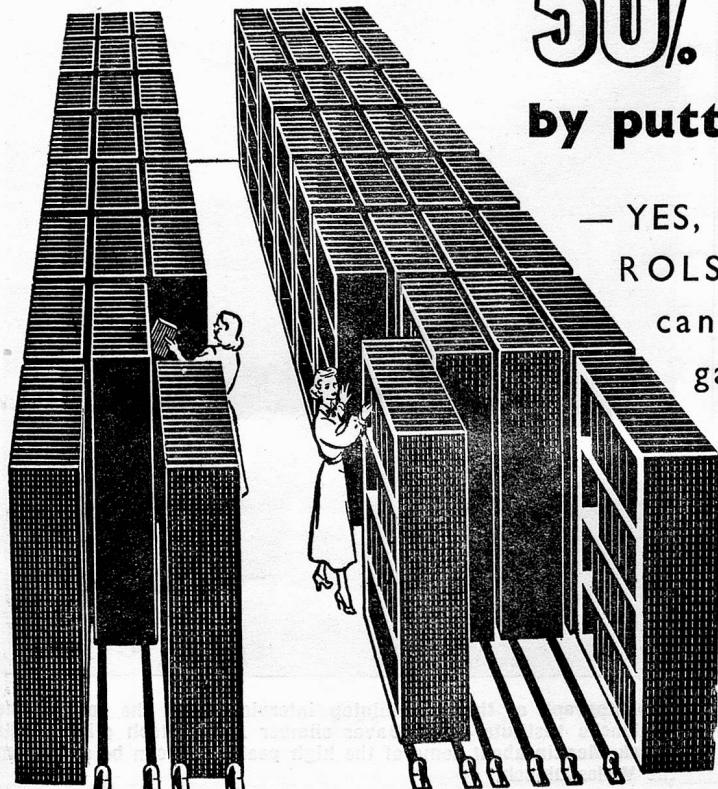
The Swiss Bank Corporation have produced the sixth edition of their booklet "British Exports and Exchange Restrictions Abroad." The regulations which exporters have to consider have been brought up to date, and other information again includes some essential features of the British Exchange Control, a classification of the various currency areas, and a table of foreign exchange rates. This extremely useful booklet is available to commercial firms and others who apply to the Corporation.

## SWISSAIR OVERHAUL AMERICAN AIRCRAFT AT GENEVA.

Swissair have just signed a contract with the American Authorities in Germany to the effect that our National Company is entrusted with the special periodical overhaul of Douglas Dakotas. The servicing will all be done in the Swissair workshops at Cointrin Geneva. The first machine is due to arrive on about the 15th July.

About one year ago Swissair was one of the first Companies in Europe to obtain the "Aircraft Repair Station Certificate" of the American Air Ministry, authorizing the right to overhaul and repair registered aircraft of the United States.

The Contract which has recently been signed is a new token of the confidence in the rank of Swissair personnel and the technical establishment of Swissair.



**50% more profitable space  
by putting your Storage on Wheels**

— YES, that's what

**ROLSTORE MOBILE UNIT STORAGE**  
can give you by reducing wasted  
gangway space to the barest minimum  
while giving instant access to every  
bin or rack.

Write now for leaflet SW, giving full  
details of this AMAZING NEW  
**ADVANCE IN STORAGE TECHNIQUE**  
(Patented in all principal countries)

**SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2 : AMBassador 3456 (20 lines)**

*A Product of the Rolstore Division of Acrow (Engineers) Ltd.*

**ACROW**  
(ENGINEERS) LTD